

GRONINGSE GEDICHTEN

Categorie	Keuzes
Titel	Groningse gedichten – Grunneger riemsels – Groninger poems
Doelstelling	Leerlingen bestuderen een Gronings gedicht en vertalen deze naar het Nederlands. Hierdoor komen zij in aanraking met het Gronings en worden zij zich bewust van verschillen en overeenkomsten tussen de twee talen.
Groep(en)	Midden- en bovenbouw
Vak	Taal(en) algemeen Gronings (Taal)
Duur	60-90 minuten
Link met curriculum	Taalbeschouwing
Talen	Gronings, Nederlands
Link met FREPA	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Groningen Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw)
Vaardigheden	Luisteren, lezen, spreken, schrijven
Theoretische onderbouwing	Taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking
Beschrijving activiteit	Stap 1 – Voorbereiding Kies meerdere Groningse gedichten van de website klunderloa.nl (zie materialen). Verdeel de klas in tweetallen en kies voor elk tweetal een gedicht. Stap 2 – Gedichten bestuderen Leg de leerlingen uit dat ze in hun tweetal het gedicht gaan bestuderen. Hierbij is het de bedoeling dat ze erachter komen in welke taal het gedicht geschreven is en wat er in het gedicht staat. Bespreek een aantal gedichten klassikaal. Stap 3 – Vertalen De leerlingen gaan in hun tweetal het gedicht vertalen. Ze kunnen hulp vragen van medeleerlingen die Gronings spreken of het internet gebruiken. Het kan handig zijn om eerst de kernwoorden van het gedicht te vertalen voor het hele gedicht.

	Stap 4 – Nabespreking Bespreek of de leerlingen het Gronings moeilijk vonden om te begrijpen of niet. Welke woorden leken op het Nederlands, welke juist niet? Wil iemand het gedicht in het Gronings en daarna de Nederlandse vertaling voorlezen?
Materialen	Gronings gedicht naar keuze van klunderloa.nl